

中文急口令

Zhōngwén Jíkǒulìng

Langue chinoise-Virelangue

四是四

sì shì sì

4-être-4

十是十

shí shì shí

10-être-10

十四是十四

shí sì shì shí sì

14-être-14

四十是四十

sì shí shì sì shí

40-être-40

四十四只石狮子是死的

sì shí sì zhī shí shīzi shì sǐ de

44-*zhī*-pierre-lions-être-morts-de

English Tongue Twister

Virelangue Anglais

She sells seashells by the seashore,
Elle vend des coquillages de mer sur le rivage,

The shells she sells are seashells I'm sure,
Les coquillages qu'elle vend sont des coquillages de mer j'en suis sûr,

For if she sells seashells by the seashore,
Car si elle vend des coquillages de mer sur le rivage,

Then I'm sure she sells seashore shells.
Alors je suis sûr qu'elle vend des coquillages de rivage.

Русская Скороговорка

Virelangue Russe

Éхал Грека чéрез реку.
Est allé le Grec à travers la rivière.

Видит Грека — в реке рак.
Voit le Grec — dans la rivière une écrevisse.

Сýнул Грека руку в реку.
Met le Grec la main dans la rivière.

Рак за руку Грека — цап!
L'écrevisse dans la main du Grec — attrapée!